

World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

Q&A 2021.001

2 November 2020

Clarification regarding hearsay evidence

伝聞証拠に関する明確化

Situation

状況

Rule 63.6(a) requires the protest committee to take the evidence presented, including hearsay evidence, of the parties present at the hearing and of their witnesses.

Rule 63.6(c) gives the parties present the right to question any person giving evidence.

Rule M3.2 dot 9 states that the protest committee 'accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all parties agree. In doing so they forego their rights to question that witness.'

規則63.6 (a) ではプロテスト委員会は審問に出席した当事者および証人から、伝聞証拠を含んだ証拠を取得することを要求している。

規則63.6 (c) では証拠を提出する当事者に質問する権利を与える。

付則M3.2dot9ではプロテスト委員会は全てのメンバーが同意したときのみ、質問することができない証人から書面による証拠を受け入れる。

そうすることで証人に質問する権利を放棄する。

Question

質問

Is there a conflict between those rules?

これらの規則間で矛盾はあるか？

Answer

答え

No.

ない

Written evidence may be presented; the parties present and the protest committee may question the party presenting the evidence as permitted by rule 63.6(c) and may call other witnesses to help resolve any disputed evidence. If the parties agree with the evidence, it shall be accepted by the protest committee as undisputed. If the

parties disagree, the protest committee shall take into consideration any dispute between the parties when it decides the weight of the evidence presented.

書面による証拠が提示される場合、当事者とプロテスト委員会は規則63.6（c）で許可されている証拠を提示する当事者に質問することができ、また係争中の証拠を解決するために他の証人を呼ぶ事ができる。

当事者が証拠に同意した場合、プロテスト委員会にそれは異議のないものとして受け入れられる。もし当事者が同意しない場合、プロテスト委員会は、提示された証拠の重要性を決定する際に、当事者間に係争があったことを考慮に入れる。

NOTE

注意

Appendix M describes protest committee procedures and is advisory only.

付則 M はプロテスト委員会の手順を説明しており、アドバイスにすぎない。